

## 給家長和老師們的信 (18-19/4)

親愛的家長和老師們：

新春快樂，  
大年初二了，  
大家向長輩和親友拜過年，  
互贈了紅包和禮物了嗎？  
城中處處載滿了熱鬧的恭賀聲，  
比炮竹更響亮但溫馨！  
「尊敬長輩，孝順父母」  
是我們的傳統美德。  
每年春節前，我都叮囑同學們：  
要尊重舊習俗，要傳承好文化，  
那怕孩子們嫌囉嗦，拒守舊，  
要說得比故事更動聽！

春節假期前，  
邀請了很多老友記到校，  
教孩子們製迎春食品，摺燈籠，  
寫揮春，欣賞並學習長者的小丑表演，  
一時分不清誰是年長？誰是年少？  
大家盡情享受長幼共融的歡笑。  
也安排了十幾班初中學生  
到長者中心和獨居老人之家去探訪，  
學習敬老和服務的精神，  
更希望他們能在生活中實踐，  
一切才變得有意義。

父母對子女的愛，  
沒有「因為」，沒有「如果」，  
只有「不論」，不論好壞，不論美醜！  
小心過分的溺愛，寵愛，  
只會害了孩子，  
我要督促孩子們，  
也要學懂愛父母，  
只會不斷向父母要求愛，  
「愛」就被誤解了。  
過份自我的孩子，  
沒有包容、忍耐、寬恕、謙虛的態度，  
如何去面對社會、世界，  
要知道朋輩的支持，人際的關係，  
是家人也沒法替代的。

祝新年新景象，共享喜樂與和平！

總校長劉筱玲博士  
2019年大年初二晚

## Letter to Parents and Teachers (18/19-4)

Dearest Parents and Teachers,

Spring Festival happiness to you all.  
On this 2nd day of the New Year,  
I ponder if most have visited elders, and good friends,  
giving and receiving many gifts and red envelope 'Lai See'?  
With thunderous excitement and well wishes,  
The city is filled with sounds of wonderfully warm greetings.  
"Respect your elders and your parents"  
Is the virtue where the importance of respect and valuing tradition  
and culture are to be passed to precious students.  
Staying creative in expressing the message is essential  
to tackling the challenges of the indifferent youth.

Before Spring Festival holidays,  
many elderly were invited to teach and pass on  
the priceless cultural practices to our young.  
Festival foods, lanterns, and well wishes using calligraphy;  
and even a wonderful clown performance to see!  
In these happy moments, there are no borders of age,  
and the young from old cannot be separated.  
And our vibrant youth visited elderly centers,  
and spent time with the lonely without family.  
They learn to care, and respect elders through service,  
and live their experiences so real;  
that all they do will become meaningful.

The love of parents is not "because of this" or "perhaps if it were".  
It only is "no matter" good or bad, "no matter" beautiful or ugly.  
Spoiling will only lead children to peril as they grow,  
as they will not show love toward their parents.  
Children should not only be capable of asking and taking,  
for they develop no patience, forgiveness and humility.  
How can they face a future in society and the world this way?

Wishing you all new perspective in the coming new year,  
and the chance to be filled with grace, happiness and peace!

Dr LAU Siu Ling  
Head Principal